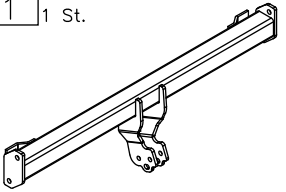


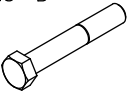

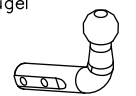


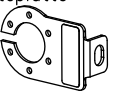


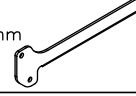


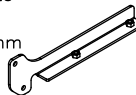



## Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 6 Unterlegscheibe 4 St. ø58xø12x5mm 	Pos. 12 Unterlegscheibe 6 St. ø 13 mm 
	Pos. 7 Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm 	Pos. 13 Unterlegscheibe 2 St. ø 10,5 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art.nr-KL1Y15	Pos. 8 Schraube 8.8 B 8 St. M12x35mm 	Pos. 14 Federring 10 St. ø 12,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art.nr-BL1Y15	Pos. 9 Schraube 8.8 B 2 St. M10x30mm 	Pos. 15 Federring 2 St. ø 10,2 mm 
Pos. 4 Halter links 1 St. 448x128x6mm 	Pos. 10 Mutter 8 B 6 St. M12 	Pos. 16 Kugelschutz 1 St. 
Pos. 5 Halter rechts 1 St. 448x128x6mm 	Pos. 11 Mutter 8 B 2 St. M10 	



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **Y15**  
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **HONDA**  
Modell: **CIVIC**

Typ: **5 Türrer, England**  
ab Bj. 04.1997 bis 02.2001

Technische Daten:

**D – Wert : 6,9 kN**

Max. Masse Anhänger: **1200 kg**

Max. Stützlast: **50 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01**  
**Vorschrift: E20-55R-01 1078**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

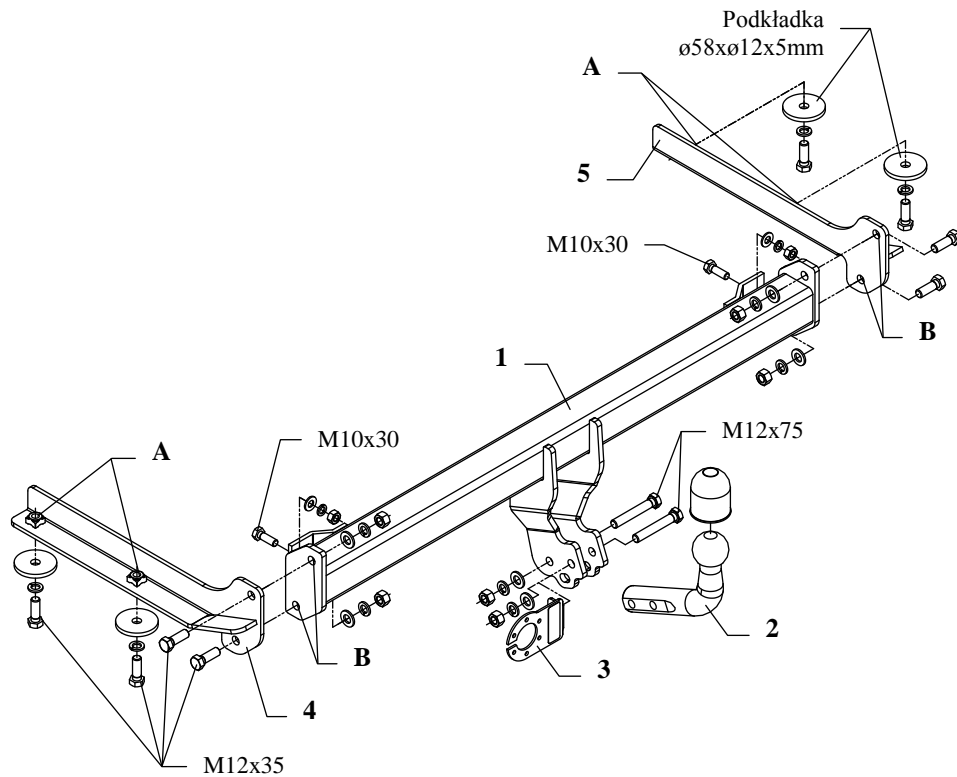
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **Y15**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **HONDA CIVIC 5 Türer, England**, ab Bj. 04.1997 bis 02.2001, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

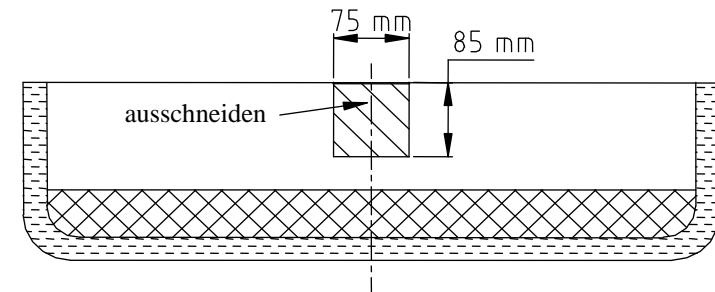
### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Um die Anhängerkupplung zu montieren, soll die Stoßstange demontiert werden, dann zwei Verschlusscheiben der Längsträger im hinteren Teil des Fahrzeuges abschrauben.
2. Die Seitenhalter (Pos. 4 u. 5) in die Längsträger einschieben und von unten mit den Schrauben M12x35mm (Pos.8) durch die großen Unterlegscheiben (Pos.6) und die in den Längsträgern vorhandenen Löcher und die Löcher der Halter (Pos.A) verschrauben.
3. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) mit den Schrauben M12x35mm (Pos.8) an den montierten Halter (Pos. 4 u. 5) durch die Löcher (Pos. B) verschrauben.
4. Die Stoßstange montieren, vorher einen Teil 85x75mm unten (siehe die folgende Zeichnung) ausschneiden (der Teil ist originell markiert).



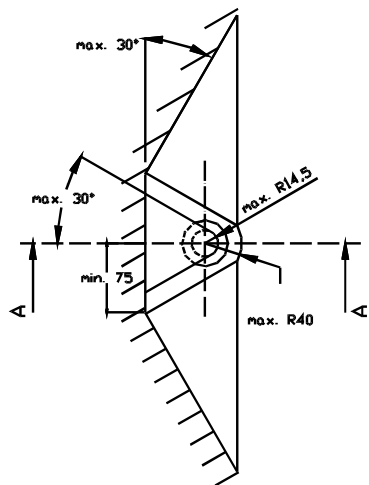
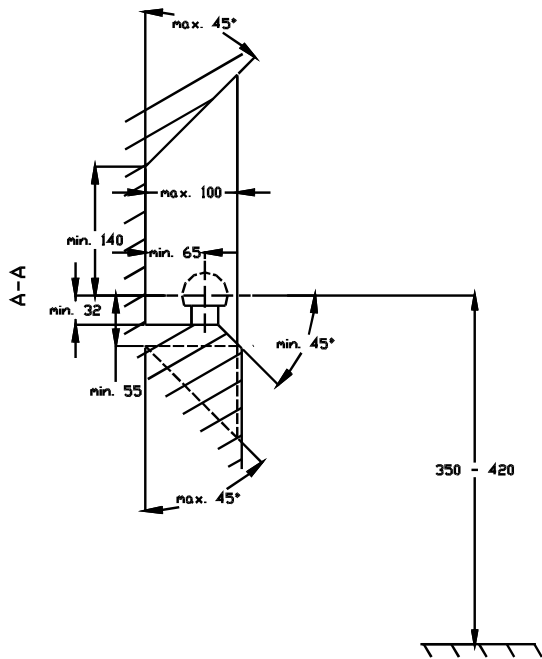
5. Die Kupplungskugel (Pos.2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) an den montierten Tragarmen der Anhängerkupplung mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.7) verschrauben.
6. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
7. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
8. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

### Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

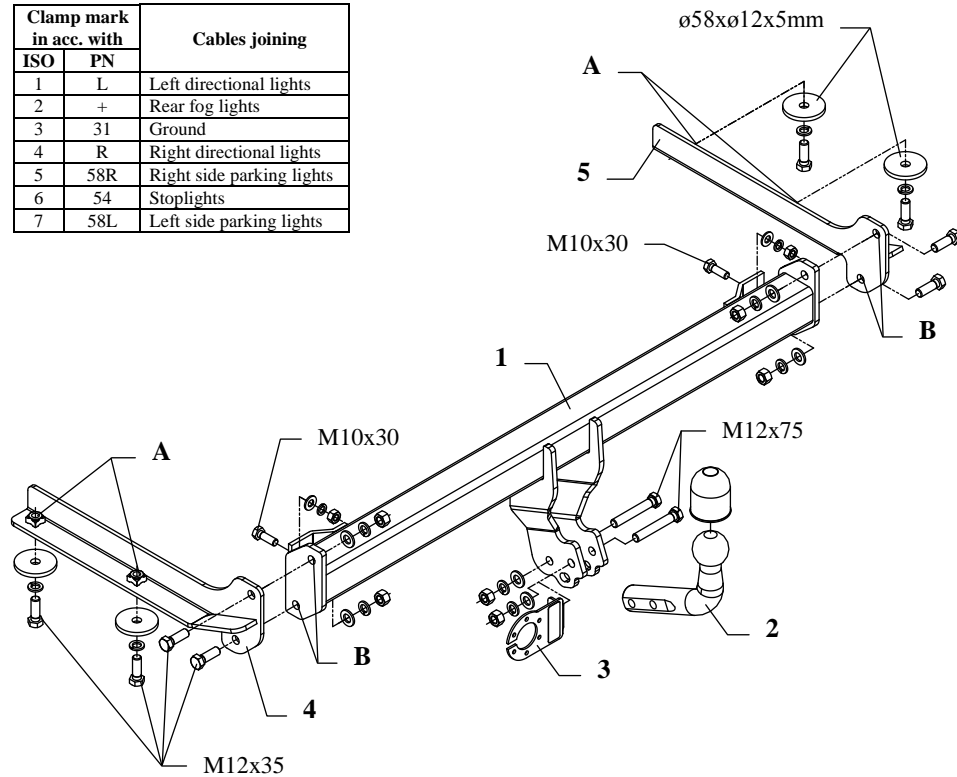


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.  
**(CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.  
**(F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.  
**(GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.  
**(PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.  
**(SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
**(CZ)** \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
**(F)** \* pour poids total en charge autorisé du véhicule  
**(GB)** \* at gross vehicle weight rating  
**(PL)** \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu  
**(SK)** \* pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:  
**HONDA CIVIC, 5 doors, British version**, produced since 04.1997 till 02.2001, catalogue no. **Y15** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical load **50 kg**.

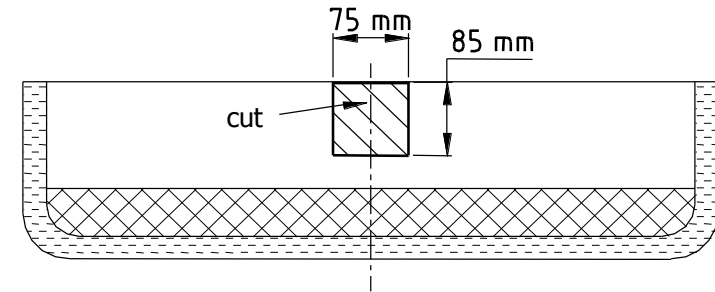
### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. To mount the towbar, first unscrew the bumper, an then unscrew two dummies in the chassis of the car, situated in the rear piece.
2. Put brackets (pos. 4 and 5) inside the chassis and next, twist from the down side with M12x35mm (pos. 8) bolts, and the washers (pos. 6). Coincide and twist loosely through holes in chassis members and holes (pos. A) in brackets.
3. Twist the main bar of the towbar (pos. 1) with mounted brackets (pos. 4 and 5) through holes (pos. B) using bolts M12x35mm (pos. 8).
4. Mount the bumper after cut out of its fragment 85x75mm, as shown on the drawing. This is marked by the manufacturer of the car.



5. To the installed bar, mount the tow-ball (pos. 2) with socket plate (pos. 3) using bolts M12x75mm (pos. 7).
6. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
7. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
8. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

**M 8** - 25 Nm

**M 10** - 55 Nm

**M 12** - 85 Nm

**M 14** - 135 Nm

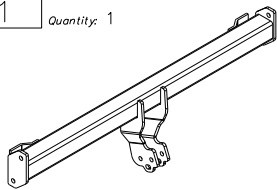
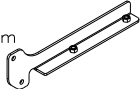



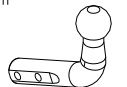
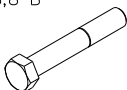

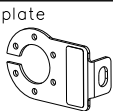







## NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

## Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Right bracket Quantity: 1 Dim.: 448x128x6mm 	Pos. 11 Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M10 
	Pos. 6 Name: Washer Quantity: 4 Dim.: Ø58xØ12x5mm 	Pos. 12 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: Ø 13 mm 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 7 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm 	Pos. 13 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,5 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 8 Dim.: M12x35mm 	Pos. 14 Name: Spring washer Quantity: 10 Dim.: Ø 12,2 mm 
Pos. 4 Name: Left bracket Quantity: 1 Dim.: 448x128x6mm 	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x30mm 	Pos. 15 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 10,2 mm 
	Pos. 10 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M12 	Pos. 16 Name: Ball cover Quantity: 1 



## PPUH AUTO-HAK S. J.

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **Y15**

Designed for:

Manufacturer: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Type: **5 doors, British version**

produced since 04.1997 till 02.2001

Technical data:

**D-value: 6,9 kN**

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

**Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1078**

## Foreword

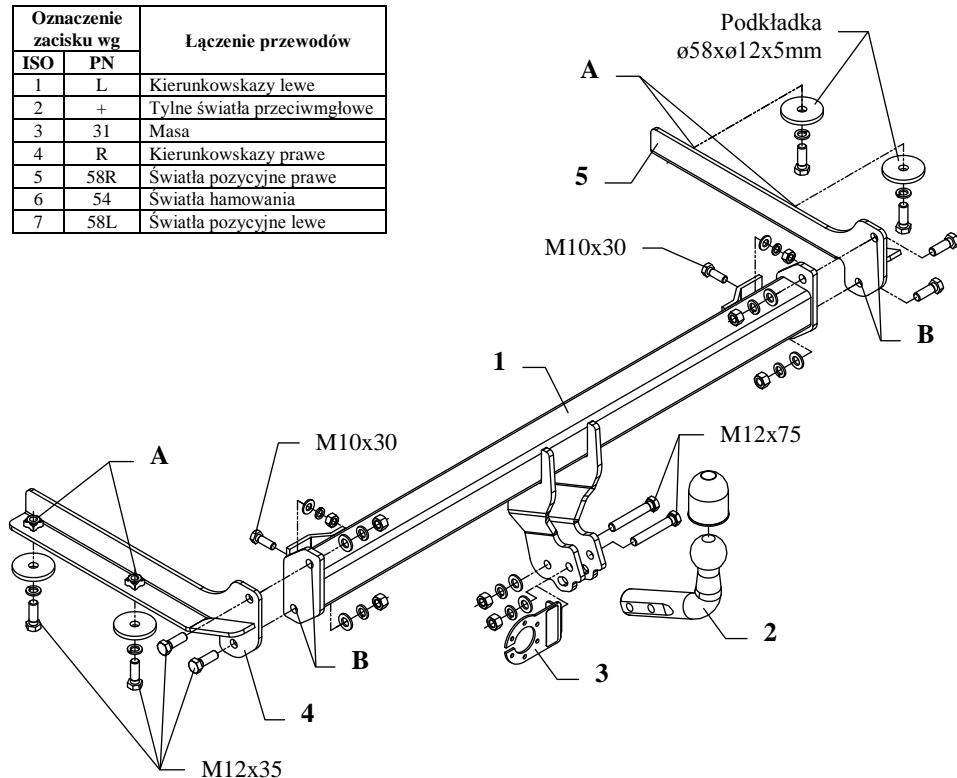
This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

*D-value formula:*

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **HONDA CIVIC 5 drz., Anglia**, produkowanym od 04.1997r. do 02.2001r., nr katalogowy **Y15** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1200 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

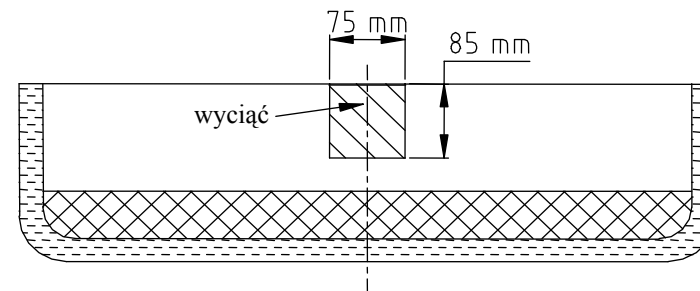
### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

*Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

## Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania haka należy zdemontować zderzak, a następnie odkręcić dwie zaślepki podłużnic w tylnym płacie.
2. W podłużnicę włożyć wsporniki boczne (poz. 4 i 5) i luźno skrócić od spodu śrubami M12x35mm (poz. 8) poprzez duże podkładki (poz. 6) i istniejące już otwory w podłużnicach oraz otwory wsporników bocznych (poz. A).
3. Belkę główną haka (poz. 1) przykręcić śrubami M12x35mm (poz. 8) do zamontowanych wsporników (poz. 4 i 5) poprzez otwory (poz. B).
4. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu w dolnej jego części fragmentu o wymiarach 85x75mm (rysunek poniżej) – jest fabrycznie zaznaczony.



5. Do tak zamontowanego haka śrubami M12x75mm (poz. 7) przykręcić część kulistą haka (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3).
6. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
7. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
8. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 55 Nm
<b>M 12</b> - 85 Nm	<b>M 14</b> - 135 Nm

### UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

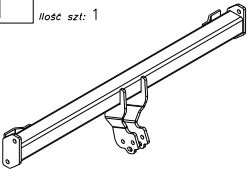
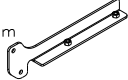



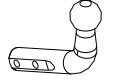
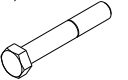

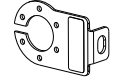


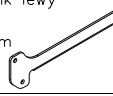




-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące haka holowniczego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

## Wyposażenie haka:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1 	Poz. 5 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1 Wymiar: 448x128x6mm 	Poz. 11 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10 
	Poz. 6 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø58xØ12x5mm 	Poz. 12 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 13 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1 	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm 	Poz. 13 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,5 mm 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1 	Poz. 8 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M12x35mm 	Poz. 14 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 10 Wymiar: Ø 12,2 mm 
Poz. 4 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1 Wymiar: 448x128x6mm 	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x30mm 	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 10,2 mm 
	Poz. 10 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M12 	Poz. 16 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1 

## KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

# HONDA CIVIC

## 5 drz., Anglia

produkowanego od 04.1997r. do 02.2001r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



## PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych  
Henryk i Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
e-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **Y15**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Typ: **5 drz., Anglia**

produkowanym od 04.1997r. do 02.2001r.

**Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1078**

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **6,9 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

## INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

*Wzór do obliczania wartości siły D:*

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$